



CITY OF COALINGA

The Sunny Side of the Valley

2019 INFORME DE CONFIANZA DEL CONSUMIDOR

¿Qué hay en este informe?

Este Informe Anual de Calidad del Agua, preparado en cooperación con la Junta de Control de Recursos Hídricos del Estado de California, División de Agua Potable, proporciona información importante sobre el suministro de agua de Coalinga, la calidad del agua y el sistema de suministro de agua. Este informe muestra los resultados de nuestro seguimiento para el período del 1 de enero al 31 de diciembre de 2019 y puede incluir datos de monitoreo anteriores. Los resultados de las pruebas para el Programa de Monitoreo de la Calidad del Agua 2019 de Coalinga se resumen en las siguientes páginas. Es importante leer los mensajes sobre diversos problemas de calidad del agua de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (USEPA). El monitoreo de contaminantes no regulados ayuda a USEPA y a la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos a determinar dónde se producen ciertos contaminantes y si es necesario regular los contaminantes.

La planta de filtración de agua superficial de la ciudad de Coalinga

El sistema de agua de la ciudad de Coalinga recibe su agua del Canal de San Luis (Acueducto de California), que luego se desvía aproximadamente 9 millas a través del Canal de Coalinga, que es mantenido por el Distrito de Agua de Westland. La ciudad proporciona tratamiento de aguas superficiales convencionales, con procesos que incluyen: Pretratamiento químico, coagulación, floculación, sedimentación, filtración, desinfección y control de corrosión. Chloramination se utiliza como desinfectante secundario en el sistema de distribución, lo que ayuda a limitar la producción de subproductos de desinfección. La producción máxima de agua tratada diseñada es de 12 millones de galones por día. El agua tratada se bombea a cinco depósitos con un almacenamiento combinado estimado de 16 millones de galones. Estos embalses abastecen a la ciudad de Coalinga, cualquiera de las instalaciones comerciales circundantes, Oilfields, Pleasant Valley State Prison y The State Hospital.

Nuestro objetivo constante es proporcionarle un suministro de agua seguro y confiable. La calidad del agua se prueba en casa diariamente y se subcontrata semanalmente a laboratorios independientes para garantizar que estamos cumpliendo con todas las regulaciones federales y estatales.

Informe de Confianza del Consumidor 2019

Nombre del sistema de agua: Sistema City oCoali fnga n.o 1010004

Fecha del informe: 5/29/2020

*Probamos la calidad del agua potable para muchos componentes según lo requieran las regulaciones estatales y federales. Este informe muestra los resultados de nuestro seguimiento para el período del 1 de enero al 31 de diciembre de **2019** y puede incluir datos de monitoreo anteriores.*

Tipo de fuente(s) de agua en uso: Agua superficial

Nombre y ubicación general de la(s) fuente(s): El sistema de agua de la Ciudad de Carbón recibe agua del Canal de San Luis (Acueducto de California), a través del Canal de Coalinga. La planta de tratamiento de agua se encuentra aproximadamente a 7 millas fuera de los límites de la ciudad.

Información de evaluación de fuentes de agua potable: Junio 2003, Informe disponible Ayuntamiento 155 W Durian, Coalinga, CA 93210

Hora y lugar de reuniones regulares de la junta directiva para la participación pública: Las reuniones del consejo de la ciudad de Coalinga se celebraron el 1^o 3^{er} jueves de cada mes

Para obtener más información, póngase en contacto con: Kristi Anderson Teléfono (559) 934-1533 ext. 150

TÉRMINOS UTILIZADOS EN ESTE INFORME

Nivel máximo de contaminantes (MCL): El nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL primarios se fijan tan cerca de los PHG (o MCGL) como es económica y tecnológicamente factible. Las MCL secundarias están configuradas para proteger el olor, el sabor y la apariencia del agua potable.

Objetivo de Nivel Máximo de Contaminantes (MCLG): El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (U.S. EPA).

Objetivo de Salud Pública (PHG): El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe un riesgo conocido o esperado para la salud. Los PHG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de California.

Nivel máximo de desinfectante residual (MRDL): El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Hay pruebas convincentes de que la adición de un desinfectante es necesaria para el control de contaminantes microbianos.

Objetivo máximo de nivel de desinfectante residual (MRDLG): El nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del cual no existe un riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

Normas Primarias de Agua Potable (PDWS): MCL y MRDL para contaminantes que afectan la salud junto con sus requisitos de monitoreo e informes, y requisitos de tratamiento de agua.

Normas Secundarias de Agua Potable (SDWS): MCL para contaminantes que afectan el sabor, el olor o la apariencia del agua potable. Los contaminantes con SDWS no afectan la salud a niveles de MCL.

Técnica de Tratamiento (TT): Un proceso requerido destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

Nivel de acción regulatoria (AL): La concentración de un contaminante que, si se excede, desencadena el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.

Variaciones y Exenciones: Permisos de la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos (Junta Estatal) para exceder una MCL o no cumplir con una técnica de tratamiento bajo ciertas condiciones.

Evaluación de nivel 1: Una evaluación de nivel 1 es un estudio del sistema de agua para identificar problemas potenciales y determinar (si es posible) por qué se han encontrado bacterias coliformes totales en nuestro sistema de agua.

Evaluación de nivel 2: Una evaluación de nivel 2 es un estudio muy detallado del sistema de agua para identificar problemas potenciales y determinar (si es posible) por qué se ha producido una violación de *E. coli* MCL y/o por qué se han encontrado bacterias coliformes totales en nuestro sistema de agua en múltiples ocasiones.

ND: no detectable a la prueba límite

ppm: partes por millón o miligramos por litro (mg/L)

ppb: partes por mil millones o microgramos por litro (g/L)

ppt: partes por billón o nanogramos por litro (ng/L)

ppq: partes por cuadrillón o picogram por litro (pg/L)

pCi/L picocu: picocuries por litro (una medida de radiación)

Las fuentes de agua potable (tanto agua del grifo como agua embotellada) incluye ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve los minerales de origen natural y, en algunos casos, el material radiactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana.

Los contaminantes que pueden estar presentes en el agua de origen incluyen:

- *Contaminantes microbianos*, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agrícolas de ganado y vida silvestre.
- *Contaminantes inorgánicos*, como sales y metales, que pueden ser de origen natural o ser el resultado de la escorrentía urbana de aguas pluviales, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, minería o agricultura.
- *Plaguicidas y herbicidas*, que pueden provenir de una variedad de fuentes como la agricultura, la escorrentía urbana de aguas pluviales y los usos residenciales.
- *Los contaminantes químicos orgánicos*, incluidos los productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de los procesos industriales y la producción de petróleo, y también pueden provenir de estaciones de servicio, escorrentías de aguas pluviales urbanas, aplicaciones agrícolas y sistemas sépticos.
- *Contaminantes radiactivos*, que pueden ser de origen natural o ser el resultado de actividades de producción y minería de petróleo y gas.

Con el fin de garantizar que el agua del grifo sea segura para beber, la EPA de los Estados Unidos y la Junta Estatal prescriben regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proporcionados por los sistemas públicos de agua. Las regulaciones de la Administración de Alimentos y Medicamentos de los Estados Unidos y la ley de California también establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que proporcionan la misma protección para la salud pública.

Los cuadros 1, 2, 3, 4, 5 y 6 enumeran todos los contaminantes de agua potable que se detectaron durante el muestreo más reciente para el componente. La presencia de estos contaminantes en el agua no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. La Junta Estatal nos permite vigilar ciertos contaminantes menos de una vez al año porque las concentraciones de estos contaminantes no cambian con frecuencia. Algunos de los datos, aunque representativos de la calidad del agua, tienen más de un año. Cualquier violación de un AL, MCL, MRDL o TT está asterisco. Más adelante en este informe se proporciona información adicional sobre la infracción.

TABLA 1 - RESULTADOS DE MUESTRA QUE MUESTRAN LA DETECCIÓN DE BACTERIAS COLIFORMES					
Contaminantes microbiológicos (completos si se detectan bacterias)	No más alto de detecciones	No. de Meses en Violación	Mcl	MCLG	Fuente típica de bacterias
Bacterias Coliformes Totales (Regla De Coliforme Total del Estado)	3	1	1 muestra mensual positiva ^(a)	0	Naturalmente presente en el medio ambiente
Coliforme fecal o <i>E. coli</i> (regla de coliforme total del estado)	(En el año)	Ninguno	Una muestra de rutina y una muestra repetida son positivas coliformes totales, y una de ellas también es coliforme fecal o <i>E. coli</i> positiva		Residuos fecales humanos y animales
<i>E. coli</i> (Regla Federal De Coliformo Total Revisado)	(En el año)	Ninguno	(b)	0	Residuos fecales humanos y animales

(a) Dos o más muestras mensuales positivas es una violación de la MCL

(b) Las muestras rutinarias y repetidas son totalmente coliformes positivas y O bien es *E. coli*-positiva o el sistema no toma muestras repetidas después de *E. coli*-muestra de rutina positiva o el sistema no analiza la muestra de repetición total coliforme-positiva para *E. coli*.

TABLA 2 - RESULTADOS DE SAMPLING QUE MUESTRAN LA DETECCIÓN DE PLOMO Y COBRE								
Plomo y cobre (completo si se detecta plomo o cobre en el último conjunto de muestras)	Fecha de la muestra	No. de muestras recogidas	90 th nivel de percentil detectado	No. Sitios que superan AL	AL	PHG, Año Nuevo	No. de escuelas que solicitan muestreo de plomo	Fuente típica de contaminante
Plomo (ppb)	9/20/19	31	1.1	1	15	0.2	7	Corrosión interna de los sistemas domésticos de

								plomería de agua; vertidos de fabricantes industriales; erosión de los depósitos naturales
Cobre (ppm)	9/20/19	31	0.65		1.3	0.3	No aplicable	Corrosión interna de los sistemas de fontanería domésticos; la erosión de los depósitos naturales; lixiviación de conservantes de madera

TABLE 3 - RESULTADOS DE SAMPLING PARA SODIO Y DUREZA

Químico o Constituyente (y unidades de notificación)	Fecha de la muestra	LevelDetected	Range of Detections	Mcl	PHG(MCL G)	Fuente típica de contaminante
Sodio (ppm)	1/28/19	91	91	Ninguno	Ninguno	Sal presente en el agua y generalmente ocurre naturalmente
Dureza (ppm)	1/28/19	140	140	Ninguno	Ninguno	Suma de cationes polivalentes presentes en el agua, generalmente magnesio y calcio, y generalmente ocurren naturalmente

TABLE 4 – DETECCIÓN DE CONTAMINANTES CON UN ESTÁNDAR PRIMARIO DE AGUA POTABLE

Químico o Constituyente (y unidades de notificación)	Fecha de la muestra	LevelDetected	Range of Detections	MCL [MRDL]	PHG (MCLG) [MRDLG]	Fuente típica de contaminante
Aluminio (ppm)	1/28/2019	0.074	0.074	1.0	0.6	Erosión de depósitos naturales; residuos de algún proceso de tratamiento de aguas superficiales.
Arsénico (ppb)	1/28/2019	2.0	2.0	10	0.004	Erosión de depósitos naturales; escorrentía de los huertos; residuos de producción de vidrio y electrónicos
Bario (ppm)	1/28/2019	0.041	0.041	1	2	Descarga de residuos de perforación de petróleo y de refineras metálicas; erosión de los depósitos naturales
Fluoruro (ppm)	1/28/2019	0.074	0.074	2.0	1	Erosión de depósitos naturales; aditivo de agua que promueve dientes fuertes; descarga de fábricas de fertilizantes y aluminio
Nitrato (como nitrógeno, N) (ppm)	1/28/2019	0.98	0.98	10	10	Escorrentía y lixiviación del uso de fertilizantes; lixiviación de tanques sépticos y aguas residuales; erosión de los depósitos naturales
Trihalometanos totales (ppb)	1/29/2019	72	19-72	80	N/A	Porproducto de la desinfección del agua potable
HAA5 h ácido aloacético (ppb)	1/29/2019	17	1-17	60	N/A	Subproducto de la desinfección del agua potable

TABLE 5 – DETECCIÓN DE CONTAMINANTES CON UN ESTÁNDAR SECUNDARIO de AGUA POTABLE

Químico o Constituyente (y unidades de notificación)	Fecha de la muestra	Nivel detectado	Range of Detections	SMCL	PHG(MCL G)	Fuente típica de contaminante
Color (Unidades)	1/28/2019	15	15	15		Material orgánico natural
Hierro (ppb)	1/28/2019	130	130	300		Liching de depósitos naturales; residuos industriales
Manganeso (ppb)	1/28/2019	15	15	50		Liching de depósitos naturales
Umbral de olor (unidades)	1/28/2019	1	1	3		Material orgánico natural
Turbidez (NTU)	1/28/2019	1.7	1.7	5		Escorrentía del suelo

Sólidos disueltos totales (ppm)	1/28/2019	440	440	1000		Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales
Conductancia Específica (S/cm)	1/28/2019	747	747	1600		Sustancias que forman iones cuando están en agua; influencia del agua de mar
Cloruro (ppm)	1/28/2019	150	150	500		Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales; influencia del agua de mar
Sulfato (ppm)	1/28/2019	47	47	500		Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales; residuos industriales

TABLE 6 – DETECCIÓN DE CONTAMINANTES NO REGULADOS

Químico o Constituyente (y unidades de notificación)	Fecha de la muestra	Nivel detectado	Range of Detections	Nivel de notificación	Lenguaje de efectos sobre la salud
Manganeso (ppb)	6/28/2019	21	6.1-21.0	0.4	Liching de depósitos naturales
Bromuro (ppb)	12/13/2019	110	69-110	20	
TOC (ppb)	12/13/2019	2800	2200-2800	1000	
Acido bromocloroacético (ppb)	12/13/2019	5.1	0,84-5,1	0.3	
Acido bromodichloroacético (ppb)	12/13/2019	2.6	1.6-2.7	0.5	
Acido clorodiamoacético (ppb)	12/13/2019	3.3	0,62-3.6	0.3	
Acido dicmoacético (ppb)	12/13/2019	5.3	0,89-5.5	0.3	
Acido dicloroacético (ppb)	6/28/2019	6.6	1.1-6.6	0.2	
Acido monobromoacético (ppb)	12/13/2019	0.64	0,35-0.80	0.3	
Acid trimoacético (ppb)	12/13/2019	3.0	2.6-3.0	2.0	
Acido tricloroacético (ppb)	6/28/2019	3.4	0.81-3.4	0.5	

Información general adicional sobre el agua potable

Es de esperar razonablemente que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Puede obtener más información sobre contaminantes y posibles efectos en la salud llamando a la Línea Directa de Agua Potable Segura de la EPA de los Estados Unidos (1-800-426-4791).

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas inmunodefradas, como las personas con cáncer sometido a quimioterapia, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, algunos ancianos y bebés pueden estar particularmente en riesgo de contraer infecciones. Estas personas deben buscar consejo sobre el agua potable de sus proveedores de atención médica. La línea directa de agua potable segura (1-800-426-4791) de la EPA de EE. UU./Centros para el Control de Enfermedades (CDC) está disponible sobre los medios adecuados para reducir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos.

Lenguaje específico para plomo: Si está presente, los niveles elevados de plomo pueden causar problemas de salud graves, especialmente para las mujeres embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y las tuberías domésticas. La ciudad de Coalinga es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de fontanería. Cuando el agua ha estado sentada durante varias horas, puede minimizar el potencial de exposición al plomo lavando el grifo durante 30 segundos a 2 minutos antes de usar agua para beber o cocinar. Si lo hace, es posible que desee recoger el agua enrojecida y reutilizarla para otro propósito beneficioso, como regar plantas. Si le preocupa el plomo en el agua, es posible que desee que se pruebe el agua. La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y los pasos que puede tomar para minimizar la exposición está disponible en la línea directa de agua potable segura (1-800-426-4791) o en <http://www.epa.gov/lead>.

Información resumida para la violación de un MCL, MRDL, AL, TT, o requisito de monitoreo e informes

VIOLACIÓN DE UN REQUISITO DE MCL, , TT O MONITOREO Y REPORTE MRDL, AL				
Violación	Explicación	Duración	Medidas tomadas para corregir la infracción	Lenguaje de efectos sobre la salud
Regla de Coliforme Total	3 Muestras de rutina durante el mes de junio dieron positivo Total Coliform. Más de una muestra al mes da como resultado una infracción para los sistemas que recogen menos de 40 muestras al mes	Junio de 2019	El sistema de distribución lava y repite el muestreo dando como resultado muestras de coliformes negativas.	Coliform son bacterias que están naturalmente presentes en el medio ambiente y se utilizan como un indicador de que otras bacterias, potencialmente dañinas, pueden estar presentes.

Para sistemas que proporcionan agua superficial como fuente de agua potable

TABLA 8 - RESULTADOS DE MUESTREO QUE MUESTRAN EL TRATAMIENTO DE LAS FUENTES DE AGUA SUPERFICIAL	
Técnica de tratamiento ^(a) (Tipo de tecnología de filtración aprobada utilizada)	
Normas de rendimiento de turbidez ^(b) (que debe cumplirse a través del proceso de tratamiento de agua)	La turbidez del agua filtrada debe: 1 – Ser menor o igual a <u>0.3</u> NTU en 95% de las mediciones en un mes. 2 – No exceda <u>1.0</u> NTU durante más de ocho horas consecutivas. 3 – No exceda <u>1.0</u> NTU en cualquier momento.
Porcentaje mensual más bajo de muestras que cumplieron con el Estándar de Rendimiento de Turbidez No. 1.	100%
La mayor medición de turbidez única durante el año	0.10 NTU
Número de infracciones de cualquier requisito de tratamiento de aguas superficiales	0

(a) Un proceso requerido destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

(b) La turbidez (medida en NTU) es una medida de la nubosidad del agua y es un buen indicador de la calidad del agua y el rendimiento de filtración. Los resultados de la turbidez que cumplen con los estándares de rendimiento se consideran conformes con los requisitos de filtración.

Información resumida para la Regla De Coliforme Total Revisada Federal Requisitos de evaluación de nivel 1 y nivel 2

Requisito de evaluación de nivel 1 o nivel 2 no debido a una infracción de *E. coli* MCL

Los coliformes son bacterias que están presentes naturalmente en el medio ambiente y se utilizan como un indicador de que otros patógenos potencialmente dañinos a base de agua pueden estar presentes o que existe una vía potencial a través de la cual la contaminación puede entrar en el sistema de distribución de agua potable. Encontramos coliformes que indican la necesidad de buscar posibles problemas en el tratamiento o distribución de agua. Cuando esto ocurre, estamos obligados a realizar evaluaciones para identificar problemas y corregir cualquier problema que se haya encontrado durante estas evaluaciones.

Durante el año pasado se nos requirió realizar 1 evaluación de Nivel 1. 1 Se completó la evaluación de nivel 1. Además, estábamos obligados a tomar 0 acciones correctivas..

Se llevó a cabo el lavado rutinario del sistema de distribución y no se requirieron más acciones.
